

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL    REGULAR COUNCIL MEETING**  
**LE LUNDI 22 AVRIL 2013    MONDAY, APRIL 22<sup>ND</sup>, 2013**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Raymond Lalande</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière</b>	<b>Mary J. McCuaig</b>	<b>Clerk</b>

**Résolution / Resolution no 212-2013**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 213-2013**

Proposée par : / Moved by:    Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 214-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée extraordinaire tenue le 15 avril 2013;
- 2) Assemblée publique (zonage) tenue le 15 avril 2013.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES**

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Special meeting held on April 15<sup>th</sup>, 2013;
- 2) Public meeting (zoning) held on April 15<sup>th</sup>, 2013.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.4

**M. Marc Legault**

**Mr. Marc Legault**

**i) Génératrice pour la station de pompage de St-Isidore**

**i) Generator for the St.Isidore pumping station**

**Résolution / Resolution no 215-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**GÉNÉRATRICE**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du 18 avril 2013, du technicien sénior pour l'eau et les égouts, pour le remplacement de la génératrice à la station de pompage de St-Isidore par GALPower.

Adoptée

**GENERATOR**

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Senior Technician for the Water and Sewer Department dated April 18<sup>th</sup>, 2013 for the replacement of the generator at the St.Isidore pumping station from GALPower.

Carried

**ii) Soumission – abat poussière**

**ii) Tender – dust suppressant**

**Résolution / Resolution no 216-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**ABAT POUSSIÈRE**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du 18 avril 2013 du directeur des travaux publics concernant la soumission de l'abat poussière.

Adoptée

**DUST SUPPRESSANT**

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Director of Public Works dated April 18<sup>th</sup>, 2013 concerning the tender for dust suppressant.

Carried

7.1

**Mme Cécile Lortie****i) Budget 2013 – système d'eau de St-Isidore**

Ce budget est pour l'eau du système de St-Isidore selon l'entente avec Alfred-Plantagenet. La consommation d'eau est réduite par rapport à l'estimation, car deux commerces sont fermés à St-Isidore. M. Marcel Legault mentionne que nous devrions avoir, au moins, une réunion par année afin de discuter des opérations. Ce rapport sera approuvé à la réunion du 29 avril 2013.

**ii) Rapport annuel – politique de financement des baux**

Voir le rapport écrit. Ce rapport sera approuvé à la réunion du 29 avril 2013.

**iii) Rapport – déboursés exclus du budget de 2013**

Voir le rapport écrit. Ce rapport sera approuvé à la réunion du 29 avril 2013.

**iv) Corrections au règlement pour les salaires et les bénéfices des employés**

Les corrections apportées reflètent les changements de la loi et ont été recommandées par les vérificateurs afin que tous les employés signent un contrat d'emploi.

**Mrs. Cécile Lortie****i) 2013 budget – St. Isidore water system**

This budget is for the St.Isidore water in accordance with the agreement with Alfred-Plantagenet. The water consumption is less than estimated due to two businesses being closed. Mr. Marcel Legault mentioned that we should have a meeting at least once per year to discuss the operations. This report will be approved at the April 29<sup>th</sup>, 2013 meeting.

**ii) Annual report – policy on lease financing**

See the written report. This report will be approved at the April 29<sup>th</sup>, 2013 meeting.

**iii) Report – expenditures not included in the 2013 budget**

See the written report. This report will be approved at the April 29<sup>th</sup>, 2013 meeting.

**iv) Corrections to the by-law for employees' salaries and benefits**

The corrections are due to reflect the changes in law and the requirement from the auditors to have all employees sign an employment contract.

**v) Questions – comptes fournisseurs**

Voir la résolution numéro 217-2013.

**v) Questions – accounts payable**

See resolution number 217-2013.

**Résolution / Resolution no 217-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES  
COMPTES FOURNISSEURS  
JUSQU'AU 15 MAI 2013

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 mai 2013 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 8 994 136,51 \$  
Adoptée

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST  
OF ACCOUNTS PAYABLE TO MAY  
15<sup>TH</sup>, 2013

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to May 15<sup>th</sup>, 2013 be accepted as presented:

Voucher no 8 \$994,136.51  
Carried

7.3

**M. Todd Bayly re : rapport mensuel**

Le rapport du département de la construction pour le mois de mars 2013 fut présenté.

**Mr. Todd Bayly re: monthly report**

The report for March 2013 from the Building Department was presented.

7.2

**M. Guylain Laflèche****i) Ferme Géranik**

Une demande de modification au certificat d'approbation du bio-digesteur de la Ferme Geranik a été reçue. M. Laflèche propose certaines recommandations et demande au Conseil d'adopter une résolution à cet effet. Cette résolution sera soumise au ministère de l'Environnement. Une résolution sera approuvée à la réunion du 29 avril 2013.

**Mr. Guylain Laflèche****i) Ferme Géranik**

A request to amend the C of A to the bio-digester of Ferme Geranik has been received. Mr. Laflèche proposed some recommendations and asked Council to adopt a resolution to this effect. This resolution will be submitted to the Ministry of the Environment. A resolution will be approved at the April 29<sup>th</sup>, 2013 meeting.

**ii) Devcore Développement – développement de la rue Mayer et du boulevard Bourdeau**

Voir la lettre de Devcore.

**ii) Devcore Development – Mayer Street and Bourdeau Boulevard development**

See the letter from Devcore.

7.5

**M. François St.Amour re : plan maître pour la récréation**

M. St.Amour a rencontré des gens du YMCA à Rockland. Il est primordial d'avoir un plan maître pour la récréation pour obtenir des octrois. Il recommande que la municipalité procède avec un tel plan. Des octrois sont disponibles pour les études.

**Mr. François St.Amour re: master plan for recreation**

Mr. St.Amour met people at the YMCA in Rockland. It is essential to have a master plan for recreation to obtain grants. He recommended that the municipality proceeds with a plan. Grants are available for these studies.

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT & RUSSELL****APPLICATIONS – PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

**Dossier B-10-2013, Brisson & Marseni Real Estate Inc., partie des lots 23 et 24, concession 6 dans l'ancien canton de Cambridge**

Voir le rapport écrit.

**File B-10-2013, Brisson & Marseni Real Estate Inc., Part of Lots 23 and 24, Concession 6 in the former Township of Cambridge**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 218-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**DEMANDE DE MORCELLEMENT B-10-2013****LAND SEVERANCE APPLICATION B-10-2013**

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-10-2013, concernant la propriété située sur une partie des lots 23 et 24, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 758 montée Lebrun soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

Be it resolved that the land severance application, file B-10-2013, concerning the property located on Part of Lots 23 and 24, Concession 6 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 758 Lebrun Sideroad be approved, subject to the following conditions:

1. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer « maison unifamiliale détachée et unité d'habitation accessoire » des usages permis sur la parcelle détachée « A » et retenue « B »;

1. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "single detached dwelling and accessory dwelling unit" from the permitted uses on the detached parcel "A" and retained parcel "B";

...suite/

...continued/

2. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00 \$ aux fins de parc.

2. That the applicants pay to the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.

Adoptée

Carried

8.2

**Dossier B-11-2013, Brisson & Marseni Real Estate Inc., partie du lot 24, concession 6 dans l'ancien canton de Cambridge**

**File B-11-2013, Brisson & Marseni Real Estate Inc., Part of Lot 24, Concession 6 in the former Township of Cambridge**

Voir le rapport écrit.

See the written report.

### **Résolution / Resolution no 219-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

#### **DEMANDE DE MORCELLEMENT B-11-2013**

#### **LAND SEVERANCE APPLICATION B-11-2013**

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-11-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 24, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 728 montée Lebrun soit approuvée.

Be it resolved that the land severance application, file B-11-2013, concerning the property located on Part of Lot 24, Concession 6 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 728 Lebrun Sideroad be approved.

Adoptée

Carried

### **AUTRES OTHER BUSINESS**

13.5

**Conservation de la Nation sud re: projet de terres humides flottantes**

**South Nation Conservation Authority re: floating wetlands project**

**Résolution / Resolution no 220-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**PROJET DE TERRES HUMIDES  
FLOTTANTES**

Qu'il soit résolu que le Conseil appuie la demande de la Conservation de la Nation sud pour un projet de terres humides flottantes des bassins de rétention des égouts pluviaux dans le village de Limoges.

**FLOATING WETLANDS PROJECT**

Be it resolved that Council support the request from the South Nation Conservation Authority for a project to install floating wetlands on storm water ponds in the Village of Limoges.

Adoptée

Carried

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX      MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

**Règlements no 21-2013 à 49-2013****By-laws no. 21-2013 to 49-2013****Résolution / Resolution no 221-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**RÈGLEMENTS NO 21-2013 À 49-2013**

Qu'il soit résolu que les règlements no 21-2013 à 49-2013 pour des entretiens de drains municipaux (annexe « A » ci-jointe) soient lus et adoptés en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**BY-LAWS NO. 21-2013 TO 49-2013**

Be it resolved that By-laws no. 21-2013 to 49-2013 for the maintenance of municipal drains (Schedule "A" attached) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.2

**Règlement no 51-2013****By-law no. 51-2013**

**Résolution / Resolution no 222-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 51-2013BY-LAW NO. 51-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 51-2013 pour interdire le stationnement à la caserne de Limoges soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 51-2013 to prohibit parking at the Limoges Fire Hall be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.3

**Règlement no 52-2013****By-law no. 52-2013****Résolution / Resolution no 223-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 52-2013BY-LAW NO. 52-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 52-2013 pour modifier le règlement no 1-2012 concernant les honoraires et les frais soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 52-2013 to amend By-law no. 1-2012 concerning fees and charges be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.4

**Règlement no 53-2013****By-law no. 53-2013****Résolution / Resolution no 224-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 53-2013BY-LAW NO. 53-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 53-2013 pour adopter les salaires et les bénéfices des employés soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 53-2013 to adopt employees' salaries and benefits be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried



**AUTRES    OTHER BUSINESS**

13.1

**Scouts de Fournier re : camping – parc de Fournier**

***Scouts de Fournier re: camping – Fournier Park***

**Résolution / Resolution no 225-2013**

Proposée par : / Moved by:            Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:        Marcel Legault

DEMANDE    DES    SCOUTS    DE  
FOURNIER

REQUEST    FROM    SCOUTS    DE  
FOURNIER

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande des Scouts de Fournier pour une activité au parc de Fournier qui aura lieu du 24 au 26 mai 2013;

Be it resolved that Council approve that the Scouts de Forunier be authorized to use the Fournier Park for their activity to be held from May 24<sup>th</sup> to 26<sup>th</sup>, 2013;

Qu'il soit aussi résolu que le Conseil permet au groupe d'allumer un feu de camp, si les conditions le permettent et que les services policiers et d'incendie ainsi que les résidents avoisinants en soient avisés.

Be it further resolved that Council approve that this group be authorized to light up a fire camp if the conditions are favourable and that the police and fire services including the neighbours be notified of such activity.

Adoptée

Carried

13.2

**Résolution pour approuver un rapport discuté à huis clos re: officier d'ordonnances municipales**

**Resolution to approve a report discussed in closed session re: By-law Officer**

**Résolution / Resolution no 226-2013**

Proposée par : / Moved by:            Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

OFFICIER D'ORDONNANCES

BY-LAW OFFICER

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport de la directrice générale/greffière discuté à huis clos concernant l'officier d'ordonnances municipales.

Be it resolved that Council approve the report from the CAO/Clerk discussed n closed session concerning the By-law Officer.

Adoptée

Carried

13.4

**Philippe Théoret re : fermeture d'un bar      Philippe Théoret re: bar closure****Résolution / Resolution no 227-2013**

Proposée par : / Moved by:            Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

EXEMPTION POUR L'HEURE DE FERMETURE DU BAR

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Philippe Théoret pour fermer le bar du Centre communautaire de St-Bernardin à 2 h le 27 juillet 2013 pour une réception de mariage;

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée

EXEMPTION TO CLOSING HOUR OF THE BAR

Be it resolved that Council approve the request from Philippe Théoret to close the bar of the *Centre communautaire de St-Bernardin* at 2:00 a.m. on July 27<sup>th</sup>, 2013 for a wedding reception;

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Carried

13.3

**Katrine Dagenais & Nicholas Lafontaine re : fermeture d'un bar      Katrine Dagenais & Nicholas Lafontaine re: bar closure****Résolution / Resolution no 228-2013**

Proposée par : / Moved by:            Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

EXEMPTION POUR L'HEURE DE FERMETURE DU BAR

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Katrine Dagenais et Nicholas Lafontaine pour fermer le bar du Centre récréatif de St-Isidore à 2 h le 27 avril 2013 pour une réception de mariage;

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée

EXEMPTION TO CLOSING HOUR OF THE BAR

Be it resolved that Council approve the request from Katrine Dagenais and Nicholas Lafontaine to close the bar of the *Centre récréatif de St-Isidore* at 2:00 a.m. on April 27<sup>th</sup>, 2013 for a wedding reception;

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Carried

13.6

**Association des pompiers de St-Albert re : permis de boisson - tournoi de balle      Association des pompiers de St-Albert re: liquor licence - ball tournament**

**Résolution / Resolution no 229-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

PERMIS DE BOISSON –  
 ASSOCIATION DES POMPIERS DE  
 ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie l'Association des pompiers de St-Albert dans leurs démarches auprès de la province, pour obtenir un permis pour servir des boissons alcoolisées, lors du tournoi de balle communautaire qui aura lieu du 10 au 14 juillet 2013, ceci étant une activité communautaire;

Qu'il soit aussi résolu que le demandeur soit informé: i) que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de cette activité; ii) qu'il doit respecter la politique municipale sur la gestion de l'alcool et iii) qu'il doit faire toutes les démarches nécessaires pour la réservation et la location des lieux auprès de la gérance du Centre récréatif de St-Albert.

Adoptée

LIQUOR LICENCE - ASSOCIATION  
 DES POMPIERS DE ST-ALBERT

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorse the *Association des pompiers de St-Albert* in their process to obtain a liquor licence from the Province to serve alcoholic beverages at the community ball tournament to be held from July 10<sup>th</sup> to 14<sup>th</sup>, 2013, this being a community event;

Be it also resolved that the applicant be advised: i) that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from this activity; ii) it must respect the Municipal Alcohol Policy and iii) it must make all the necessary arrangements to reserve and lease the premises with the St.Albert Recreation Hall Management.

Carried

13.7

**Clarence Creek Recycling Inc. re : Clarence Creek Recycling re: tire  
 recyclage des pneus recycling**

**Résolution / Resolution no 230-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ENTENTE POUR RECYCLER LES  
 PNEUS

Qu'il soit résolu que le maire et la greffière soient autorisés à signer l'entente entre La Nation et *Clarence Creek Recycling Inc.* pour le recyclage des pneus dans nos sites d'enfouissement.

Adoptée

AGREEMENT TO RECYCLE TIRES

Be it resolved that the Mayor and Clerk be authorized to sign the agreement between The Nation and Clarence Creek Recycling Inc. to recycle tires in our waste disposal sites.

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS      VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de Richard Legault**

Le rapport de Richard Legault concernant le changement de nom du chemin St-Albert fut présenté.

**Report from Richard Legault**

The report from Richard Legault concerning the road name change for St.Albert Road was presented.

14.2

**Rapport de *Golder Associates***

Une mise à jour des dossiers de *Golder Associates* fut présentée.

**Report from Golder Associates**

A file update from Golder Associates was presented.

14.3

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Un rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario sur le contrôle des infections fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.4

**Rapport de *Golder Associates***

Le rapport de *Golder Associates* concernant les puits à Limoges fut présenté.

**Report from Golder Associates**

The report from Golder Associates concerning the wells in Limoges was presented.

14.5

**Rapport de BFL Canada**

Le rapport de BFL Canada concernant la couverture d'assurance municipale fut présenté.

**Report from BFL Canada**

The report from BFL Canada concerning the municipal insurance coverage was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE**

**Résolution / Resolution no 231-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 22 avril 2013 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the April 22<sup>nd</sup>, 2013 agenda be received.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.6

**M. Marcel Legault à huis clos re :  
 acquisition de propriété**

**Mr. Marcel Legault in closed session  
 re: land acquisition**

**Résolution / Resolution no 232-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

SESSION À HUIS CLOS

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

L'acquisition projetée ou en cours d'un bien-fonds aux fins de la municipalité ou du conseil local.

Adoptée

CLOSED SESSION

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

A proposed or pending acquisition of land for municipal or local board purposes.

Carried

**Résolution / Resolution no 233-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES      CONFIRMATION OF COUNCIL  
DU CONSEIL                                      PROCEDURES**

**Résolution / Resolution no 234-2013**

Proposée par : / Moved by:                      Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:                      Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 54-2013

BY-LAW NO. 54-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 54-2013 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 22 avril 2013 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 54-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of April 22<sup>nd</sup>, 2013 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AJOURNEMENT      ADJOURNMENT**

**Résolution / Resolution no 235-2013**

Proposée par : / Moved by:                      Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:                      Marcel Legault

AJOURNEMENT

ADJOURNMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 37.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:37 p.m.

Adoptée

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Mary J. McCuaig  
Greffière / Clerk